



**ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА
ПО РАССМОТРЕНИЮ РОЛИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
В ОБЛАСТИ РАЗОРУЖЕНИЯ**

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 36 (A/31/36)**

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



**ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА
ПО РАССМОТРЕНИЮ РОЛИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
В ОБЛАСТИ РАЗОРУЖЕНИЯ**

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ПЕРВАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 36 (А/31/36)**

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1976

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

✓Подлинный текст на английском,
испанском, французском языках✓

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|---|---------------|-------------|
| I. ВВЕДЕНИЕ | 1-4 | 1 |
| II. РАБОТА КОМИТЕТА | 5-18 | 2 |
| III. ЗАМЕЧАНИЯ ПО СОГЛАСОВАННЫМ ПРЕДЛОЖЕНИЯМ | 19 | 9 |
| <u>Приложение:</u> Замечания по согласован- ным предложениям | | |

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В резолюции 3484 В (XXX) от 12 декабря 1975 года Генеральная Ассамблея постановила создать Специальный комитет по рассмотрению роли Организации Объединенных Наций в области разоружения, который будет комитетом Генеральной Ассамблеи, открытым для участия всех государств-членов, для проведения фундаментального рассмотрения роли Организации Объединенных Наций в этой области.

2. Генеральная Ассамблея также постановила, что в ходе этого рассмотрения основное внимание должно быть направлено, в частности, на следующие цели:

а) возможные новые подходы для обеспечения более эффективных процедур и организации работы в области разоружения, что тем самым позволит Организации Объединенных Наций играть свою полную роль в многосторонних усилиях по разоружению;

б) пути и способы совершенствования существующих средств Организации Объединенных Наций по сбору, обработке и распространению информации по вопросам разоружения, с тем чтобы надлежащим образом информировать все правительства, а также мировую общественность о прогрессе, достигнутом в области разоружения;

с) пути и средства, позволяющие Секретариату оказывать государствам-участникам многосторонних соглашений по разоружению помощь, по их просьбе, в выполнении ими своего долга по обеспечению эффективного действия таких соглашений, включая соответствующие периодические обзоры.

3. Генеральная Ассамблея предложила всем государствам направить Генеральному секретарю не позднее 1 мая 1976 года свои мнения и предложения об усилении роли Организации Объединенных Наций в области разоружения.

4. Генеральная Ассамблея предложила Специальному комитету собраться на короткую организационную сессию продолжительностью не более одной недели в январе 1976 года и на основные сессии продолжительностью в две недели в июне/июле 1976 года и в одну неделю в сентябре 1976 года и представить свой доклад с выводами и предложениями Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии.

II. РАБОТА КОМИТЕТА

5. Во исполнение пункта 5 резолюции 3484 В (XXX) Генеральной Ассамблеи Комитет собирался на организационную сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 26 по 29 января 1976 года и на основную сессию с 14 по 24 июня и с 7 по 10 сентября 1976 года. В течение этих трех сессий он провел 19 заседаний (A/AC.181/SR.1-19). Первое заседание Комитета было открыто Генеральным секретарем, который выступил с заявлением.

6. Комитет избрал следующих должностных лиц:

Председатель: Г-жа Инга Торссон (Швеция)

Заместители

Председателя: Г-н Мохамед Бахруш (Тунис)

Г-н Дариуш Баяндор (Иран)

Г-жа Эмилия Кастро де Барриш (Коста-Рика)

Его Превосходительство д-р Симон Алберто
Консалви (Венесуэла)

Его Превосходительство г-н Имре Холлаи (Венгрия)

Его Превосходительство г-н Эдуард Лонгерстей
(Бельгия)

Его Превосходительство г-н Якса Петрич (Югославия)

Его Превосходительство г-н Алехандро Д. Янго
(Филиппины)

Докладчик: Г-н Саад Ахмед Альфарарджи (Египет)

7. На своем 6-м заседании 29 января 1976 года Комитет принял следующую процедуру принятия решений, изложенную в заявлении Председателя:

"Ввиду важности вопросов, которые были поручены Комитету, крайне желательно, чтобы мы достигли наибольшей меры согласия относительно рассматриваемых вопросов. В то же время также важно, чтобы все точки зрения и рекомендации, изложенные в Комитете, были соответствующим образом отражены в докладе, с тем чтобы члены Генеральной Ассамблеи смогли рассмотреть их должным образом. Как я понимаю, делегации соответственно желают предпринять все усилия для достижения как можно более широкого согласия по многим рассматриваемым вопросам при условии, что замечания и предложения делегаций могут быть включены в доклад, в дополнение к тем выводам и предложениям, которые принимаются Комитетом без возражений".

8. На том же заседании Комитет утвердил предварительную повестку дня второй сессии и предложил Генеральному секретарю:

а) представить в систематизированном порядке сообщения правительств, переданные ему в соответствии с пунктом 1 резолюции 3484 В (XXX) Генеральной Ассамблеи;

б) высказать свои мнения, когда он считает это необходимым, по существу резолюции 3484 В (XXX) Генеральной Ассамблеи о роли Организации Объединенных Наций в области разоружения.

9. На своей второй сессии Комитет рассмотрел следующие документы:

а) усиление роли Организации Объединенных Наций в области разоружения: доклад Генерального секретаря (А/АС.181/1 и Add.1-6);

б) усиление роли Организации Объединенных Наций: доклад Генерального секретаря (А/АС.181/2 и Add.1);

с) усиление роли Организации Объединенных Наций: доклад Генерального секретаря (А/АС.181/3).

10. На своем 9-м заседании 15 июня 1976 года Комитет согласился принять рабочий документ, представленный на 7-м заседании 14 июня 1976 года представителем Швеции (А/АС.181/L.5) в качестве основы для прений Комитета. На 14-м заседании 23 июня 1976 года представитель Швеции представил пересмотренный вариант рабочего документа (А/АС.181/L.5/Rev.1 и Add.1).

11. Также на 9-м заседании Комитет согласился с тем, чтобы на будущих заседаниях, когда список ораторов будет исчерпан, Комитет преобразовывался в рабочую группу полного состава для тщательного рассмотрения переданных ему вопросов.

12. Рабочая группа полного состава провела в период с 16 по 24 июня 1976 года 11 заседаний, на которых обсуждался рабочий документ, представленный представителем Швеции (см. пункт 10 выше). Рабочая группа рассмотрела также неофициальные рабочие документы по различным вопросам, представленные несколькими членами Рабочей группы. Впоследствии представитель Мексики представил рабочий документ (А/АС.181/L.7).

13. На своем 15-м заседании 24 июня 1976 года Комитет постановил:

а) просить Генерального секретаря представить в ближайшем будущем информацию об административных и финансовых последствиях рабочего документа, представленного Швецией, и других предложений, внесенных на второй сессии;

б) поручить докладчику разработать проект окончательного доклада Комитета для рассмотрения Комитетом на его третьей сессии; и

с) что до подготовки окончательного доклада краткие отчеты о второй сессии будут служить в качестве предварительного доклада.

14. Комитет исходил из того, что как только будет получена информация о финансовых последствиях предложений, делегации должны будут определить окончательную позицию в отношении различных предложений.

15. На этом же заседании Комитет утвердил предварительную повестку дня третьей сессии (А/АС.181/L.9).

16. На третьей сессии Комитету были представлены следующие документы:

а) записка Генерального секретаря, содержащая административные и финансовые последствия документа А/АС.181/L.5/rev.1 и Add.1 и всех других рабочих документов, представленных на второй сессии Специального комитета (А/АС.181/4);

б) вышеупомянутый документ А/АС.181/L.5/Rev.1 и Add.1, который был впоследствии пересмотрен делегацией Швеции (А/АС.181/L.5/Rev.2).

17. На шестнадцатом заседании Специального комитета 7 сентября 1976 года Директор Отдела по вопросам разоружения Секретариата Организации Объединенных Наций представил документ А/АС.181/4.

18. На своем 18-м заседании 9 сентября 1976 года Специальный комитет, завершив рассмотрение вопроса о роли Организации Объединенных Наций в области разоружения, постановил представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи следующие предложения:

"СОГЛАСОВАННЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

I. Возможные новые подходы для обеспечения более эффективных процедур и организации работы в области разоружения, что тем самым позволит Организации Объединенных Наций играть свою полную роль в многосторонних усилиях по разоружению

A. Усовершенствованные методы работы Первого комитета Генеральной Ассамблеи в вопросах разоружения

1. Специальный комитет подчеркивает, что делегации могут свободно обращаться в Первом комитете Генеральной Ассамблеи к рассмотрению любого находящегося в его повестке дня вопроса в области разоружения и представлять, если они считают это необходимым, проекты резолюций по каждому пункту повестки. В то же время Специальный комитет выдвигает следующие предложения, для того чтобы сделать работу Первого комитета более конструктивной и эффективной:

а) в начале рассмотрения Первым комитетом пунктов, касающихся разоружения, Председатель должен предусмотреть проведение консультаций с членами Комитета, с тем чтобы изучить целесообразность представления на рассмотрение Первого комитета графика с указанием конкретной продолжительности общих прений и прений по проектам резолюций, представленным по каждому пункту повестки дня, а также предположительных дат голосования по этим проектам резолюций. В той мере, в какой это возможно, этот график должен предусматривать группирование тесно связанных между собой вопросов при условии, что государство или государства, которые обратили внимание Генеральной Ассамблеи на указанные пункты, не возражают против такого группирования;

b) для работы Первого комитета было бы полезным, если бы делегации прилагали все усилия для неофициального распространения проектов резолюций ко времени начала работы Комитета в ходе каждой сессии Генеральной Ассамблеи. Это также облегчало бы объединение, когда это возможно, проектов резолюций с аналогичными целями и содержанием;

c) члены Первого комитета могли бы проводить неофициальные консультации для определения того, намерена ли какая-либо делегация просить о принятии каких-либо мер в отношении данного пункта. Если такие консультации ясно покажут, что ни одна из делегаций не будет просить о принятии Генеральной Ассамблеей какого-либо решения, то Комитет может принять решение о включении соответствующего пункта в предварительную повестку дня одной из последующих сессий Генеральной Ассамблеи;

d) в целях сокращения числа проектов резолюций, представляемых Генеральной Ассамблее, Первый комитет должен постоянно учитывать возможность принятия решений вместо официальных резолюций по процедурным вопросам;

e) в начале каждой сессии Генеральной Ассамблеи Председатель Первого комитета должен консультироваться с членами Комитета относительно дальнейших мер, которые повысят эффективность прений в Комитете и упростят их;

f) Председатель Первого комитета должен консультироваться с членами Комитета в целях изучения возможности объединения, с согласия их соответствующих авторов, проектов резолюции по одному и тому же вопросу независимо от того, были ли они распространены неофициально или же официально представлены Комитету.

В. Отношения между Генеральной Ассамблеей и другими органами Организации Объединенных Наций в области разоружения

2. Специальный комитет рекомендует, чтобы:

До рассмотрения годового доклада Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) Генеральной Ассамблеей на пленарных заседаниях он представлялся Первому комитету. Разделы доклада, касающиеся деятельности МАГАТЭ, имеющей прямое отношение, к предотвращению распространения ядерного оружия и к смежным вопросам, должны в ходе прений Первого комитета по разоружению доводиться до сведения Комитета в связи с соответствующими пунктами его повестки дня.

С. Роль Комиссии Организации Объединенных Наций по разоружению

3. Специальный комитет рекомендует, чтобы:

Генеральная Ассамблея в надлежащее время рассмотрела вопрос о будущей роли Комиссии Организации Объединенных Наций по разоружению.

Д. Роль Организации Объединенных Наций в оказании, в соответствии с просьбами, помощи в многосторонних и региональных переговорах по разоружению

4. Специальный комитет рекомендует, чтобы:

государства-участники многосторонних и региональных переговоров по разоружению серьезно учитывали возможность обращения к Организации Объединенных Наций с просьбой об обеспечении обслуживания конференций и другой технической помощи.

Е. Отношения между Генеральной Ассамблеей и Советанием Комитета по разоружению

5. Специальный комитет рекомендует, чтобы:

а) доклад Советания Комитета по разоружению, являющийся обязательным документом Генеральной Ассамблеи, как правило, предоставлялся делегациям в Нью-Йорке не позднее 15 сентября каждого года. Доклад должен содержать все достигнутые решения и выводы и давать в краткой форме основное содержание прений на Советании Комитета по разоружению, с тем чтобы сделать их более полезными для делегаций;

б) все официальные документы Советания Комитета по разоружению предоставлялись всем членами Организации Объединенных Наций через их делегации в Нью-Йорке на регулярной и постоянной основе;

с) Генеральная Ассамблея, возлагая задачи на Советание Комитета по разоружению, принимала во внимание существующий объем работы Советания Комитета по разоружению, а также прогресс, достигнутый по рассматриваемым им вопросам.

Ф. Исследования

6. Специальный комитет рекомендует, чтобы:

а) Генеральная Ассамблея рассмотрела вопрос о расширении использования глубоких исследований по вопросам гонки вооружений, разоружения и по связанным с ними вопросам на специальной основе, проводимых Генеральным секретарем с помощью квалифицированных экспертов, назначаемых правительствами, а также, в случае необходимости, с помощью из других источников;

б) возможности Секретариата Организации Объединенных Наций были такими, чтобы он мог эффективно выполнять обязанности, возлагаемые на него в связи с такими исследованиями.

П. Пути и средства совершенствования существующих средств Организации Объединенных Наций по сбору, обработке и распространению информации по вопросам разоружения в целях надлежащего информирования всех правительств и мирового общественного мнения о прогрессе, достигнутом в области разоружения

7. Специальный комитет рекомендует, чтобы:

а) Организация Объединенных Наций ежегодно перед очередной сессией Генеральной Ассамблеи издавала на всех рабочих языках Ассамблеи Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению. Этот Ежегодник должен содержать обзор с описанием основных событий и ведущихся переговоров в области разоружения, включая резюме принятых резолюций Ассамблеи и внесенных в этой связи предложений. Кроме того, оно должно, в частности, содержать:

- i) тексты новых договоров и соглашений в области разоружения, а также проекты таких текстов, представленные Организации Объединенных Наций или Совещанию Комитета по разоружению;
- ii) доклад о состоянии существующих соглашений о разоружении;
- iii) решения и выводы по этим вопросам, принятые и сделанные, в частности, Совещанием Комитета по разоружению, МАГАТЭ и, возможно, конференциями по рассмотрению действия соглашений;
- iv) предоставленную правительствами или содержащуюся в их официальных изданиях фактическую информацию по таким вопросам, как военные расходы, вооруженные силы и вооружения, военное производство, торговля оружием и иностранная помощь в военной области. При этом должны полностью указываться источники. Такая информация должна даваться в Ежегоднике в целесообразной и стандартизированной форме после того, как Организация Объединенных Наций разработает и согласует подходящие и общеприемлемые критерии определения, представления и оценки относящихся и сопоставимых в международном масштабе данных;

б) Генеральный секретарь представлял доклады Генеральной Ассамблее об издании Ежегодника, и чтобы на основе таких докладов Генеральная Ассамблея рассматривала вопрос о выпуске периодического издания на всех рабочих языках Генеральной Ассамблеи. В этом периодическом издании будут излагаться в весьма доступной форме факты и текущие события в области разоружения, такие как резюме новых предложений и важных соответствующих заявлений и коммюнике. В нем также будут, в частности, содержаться резюме глубоких исследований, проведенных Организацией Объединенных Наций или Совещанием Комитета по разоружению. Кроме того, в нем будут даваться аннотированная библиография и краткие резюме важных книг и статей по разоружению и связанным с ним вопросам;

с) в соответствии с объемом возлагаемых на Организацию Объединенных Наций задач в области сбора и распространения информации о разоружении в интересах государств-членов и ответственности принимались надлежащие меры для обеспечения условий, при которых Отдел по вопросам разоружения Департамента по политическим вопросам и делам Совета Безопасности мог бы эффективно выполнять эти обязанности;

а) Секретариат Организации Объединенных Наций через надлежащие каналы продолжал распространять среди общественности информацию по вопросам разоружения и связанным с этим вопросам, включая информацию, содержащуюся в периодическом издании и в Ежегоднике.

Ш. Пути и средства, позволяющие Секретариату Организации Объединенных Наций оказывать государствам-участникам многосторонних соглашений по разоружению помощь, по их просьбе, в выполнении ими своего долга по обеспечению эффективного действия таких соглашений, включая соответствующие обзоры

8. Специальный комитет рекомендует, чтобы:

а) государства-участники многосторонних переговоров по разоружению изучили возможности возложения на Организацию Объединенных Наций, ее специализированные учреждения или МАГАТЭ надлежащих функций в отношении выполнения многосторонних соглашений по разоружению. Способность этих организаций оказывать помощь государствам, по их просьбе, в выполнении ими обязательств, вытекающих из соглашений, заключенных в ходе таких переговоров, должна быть соразмерна с задачами, которые могут быть возложены на них;

б) как правило, такие государства могли просить Генерального секретаря взять на себя роль депозитария в отношении многосторонних конвенций и договоров в области разоружения;

с) государства-участники многосторонних и региональных переговоров о заключении соглашений по разоружению серьезно рассмотрели вопрос о включении положения относительно конференций по рассмотрению действия таких соглашений. Проводя необходимую подготовку к конференциям по рассмотрению действия соглашений, государства-участники должны учитывать возможность обращения к Организации Объединенных Наций с просьбой обеспечить средства, обслуживание конференций и другую помощь в связи с такими конференциями. Организация Объединенных Наций должна иметь средства для удовлетворения таких просьб.

IV. Расширение ресурсов Секретариата Организации Объединенных наций

9. Ввиду этих важных новых задач, которые будут возложены на Организацию Объединенных Наций в области разоружения, включая функции по обслуживанию комитетов и конференций, исследования по вопросам разоружения, сбор и распространение информации и выполнение резолюций и соглашений по разоружению, Специальный комитет рекомендует, чтобы:

а) Отдел по вопросам разоружения был преобразован в Центр Организации Объединенных Наций по разоружению в рамках Департамента по политическим вопросам и делам Совета Безопасности;

б) этот Центр возглавлялся сотрудником в ранге помощника Генерального секретаря;

с) Центр был укомплектован соответствующим персоналом.

III. ЗАМЕЧАНИЯ ПО СОГЛАСОВАННЫМ ПРЕДЛОЖЕНИЯМ

19. На своем 19-м заседании 10 сентября 1976 года Специальный комитет постановил включить краткие отчеты своих 18-го и 19-го заседаний, содержащие толкования делегациями согласованных предложений Комитета и их мнения и замечания по этим предложениям, в качестве приложения к настоящему докладу.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Замечания к согласованным предложениям^{а/}

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 18-М ЗАСЕДАНИИ

...

РАССМОТРЕНИЕ РОЛИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ РАЗОРУЖЕНИЯ:

- а) ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ВЫВОДЫ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ ВТОРОЙ СЕССИИ, А ТАКЖЕ ДРУГИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ НА ВТОРОЙ СЕССИИ;
- б) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ АДМИНИСТРАТИВНЫХ И ФИНАНСОВЫХ ПОСЛЕДСТВИЯХ ДОКУМЕНТОВ А/АС.181/L.5/Rev.1 Add.1 И ВСЕХ ДРУГИХ РАБОЧИХ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ НА ВТОРОЙ СЕССИИ (А/АС.181/4)
- с) ДРУГИЕ РАБОЧИЕ ДОКУМЕНТЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ СПЕЦИАЛЬНОМУ КОМИТЕТУ (А/АС.181/L.5/Rev.2)

3. Г-н КОРРАДИНИ (Секретарь Комитета) отмечает, что в текст документа А/АС.181/L.5/Rev.2 необходимо внести поправку. Последняя строчка подпункта а) пункта 8 должна гласить следующее: "соответствующие данные, сопоставимые в международном масштабе".

4. Г-н ГАМИЛЬТОН (Швеция) отмечает, что рабочий документ (А/АС.181/L.5/Rev.2), представленный его делегацией на рассмотрение Комитета, является результатом недавно завершившихся официальных переговоров, и поэтому он надеется, что рекомендации, содержащиеся в нем, будут приемлемыми для членов Комитета.

5. Г-н ПАСТИНЕН (Финляндия), к которому присоединяются г-н КОРРЕА (Мексика) и г-н ОКСЛИ (Австралия); говорит что, вместо рассмотрения по разделам рабочего документа А/АС.181/L.5/Rev.2, необходимо, чтобы Комитет разрешил делегациям высказать общие замечания по тексту, а также по конкретным разделам и пунктам, представляющим особый интерес. Он считает, что такая процедура даст намного больше практических результатов и которая оправдана тем, что упомянутый документ является результатом официальных переговоров, в которых принимали участие все делегации.

^{а/} В том виде, как они представлены в кратких отчетах о 18 и 19-м заседаниях, которые воспроизводятся в данном приложении в соответствии с решением, принятым Комитетом на его 19-м заседании.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, он будет считать, что Комитет согласен с предложением представителя Финляндии.

7. Предложение принимается.

8. Г-н КОРРЕА (Мексика) говорит, что в позиции, изложенной в нескольких случаях его делегацией, отражен текст рабочего документа А/АС.181/L.5/Rev.2. Однако он предлагает заменить во второй строчке подпункта d пункта 2 английского текста слово "appropriate" словом "procedural"; в испанском варианте вместо слов "соответствующие вопросы" должны быть слова "процедурные вопросы". Делегация Мексики хотела также вновь повторить свое мнение, разделяемое многими делегациями, относительно того, что центр Организации Объединенных Наций по разоружению, предусмотренный в пункте 10, должен возглавляться гражданином одной из стран третьего мира. В остальном текст документа является приемлемым.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если нет возражений, он будет считать, что Комитет принимает поправку, предложенную представителем Мексики.

10. Предложение принимается.

11. Г-н ЛАЙ (Италия) подчеркивает, что при рассмотрении мер по расширению роли Организации Объединенных Наций в области разоружения не следует придавать чрезмерного значения организационным изменениям. Политическая воля государств по достижению важного прогресса в области всеобщего и полного разоружения - прогресса, которого правительство Италии обязалось решительно добиваться, - является более важной, нежели попытки изыскания новых механизмов, хотя эта политическая воля, разумеется, может выиграть от улучшения процедуры. Его делегация считает, что Совещание Комитета по разоружению должно по-прежнему являться основным форумом по рассмотрению вопросов разоружения и поэтому он считает, что бесполезно дублировать существующие структуры. Наоборот, он выступает за достижение большей эффективности и лучшего использования бюджетных средств Организации Объединенных Наций и хотел бы, чтобы доказавшие свою полезность и эффективность структуры, как об этом говорит опыт, в необходимой мере укрепились.

12. В целом пересмотренный документ (А/АС.181/L.5/Rev.2) приемлем для его делегации, участвовавшей в подготовительной работе, в результате которой он был разработан, и она имеет полное представление о затраченных усилиях.

13. Г-н ТУЛИНОВ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что позиция Советского Союза относительно роли Организации Объединенных Наций в области разоружения была ясно сформулирована в ответе СССР на запрос Генерального секретаря в связи с резолюцией 3484 В (XXX) и в выступлениях представителей Советского Союза в ходе первой и второй сессий Комитета. Что касается пересмотренного текста шведского рабочего документа (А/АС.181/L.5/Rev.2), то, по мнению делегации СССР, этот текст является улучшением по сравнению с предыдущим вариантом и включенные в него изменения, в основном, носят позитивный характер.

14. Конкретно касаясь положений подпункта а пункта 8, в котором идет речь об опубликовании информации, касающейся разоружения, оратор хотел бы подтвердить, что делегация Советского Союза всегда исходила и исходит из необходимости безотлагательного принятия эффективных мер, направленных на решения задачи прекращения гонки вооружений, и считает неуместным акцентировать внимание на таких второстепенных технических вопросах, как разработка критериев для определения и оценки данных. Они уводят в сторону от решения основных аспектов проблемы, более того, они могут использоваться противниками разоружения для прикрытия их нежелания пойти на практические шаги в данной области.

15. Не возражая в принципе против расширения деятельности Секретариата в области публикации документов и материалов по разоружению и соответствующего увеличения численности персонала Секретариата, советская делегация вместе с тем хотела бы отметить необходимость того, чтобы финансовые последствия, связанные с реализацией этого предложения, были, по возможности, минимальными.

16. Г-н СКАЛАБР (Франция) говорит, что его делегация не выступает против общего консенсуса, достигнутого в отношении рабочего документа. Однако, что касается раздела I,С (Роль Комитета Организации Объединенных Наций по разоружению) данного документа, то она считает, что было бы целесообразным чтобы Комиссия рассмотрела структуру и процедуру органов по разоружению в целом. Что касается раздела I,Е (Отношения между Генеральной Ассамблеей и Совещанием Комитета по разоружению), то, хотя он и не возражает против содержания данного раздела, это еще не говорит о каком-либо изменении его позиции в отношении Совещания Комитета по разоружению, которая известна всем. Что касается раздела I,Г (Исследования), то делегация Франции подчеркивает конкретные трудности, с которыми может столкнуться Секретариат при проведении исследований с помощью назначенных правительствами квалифицированных экспертов, когда они приступят к решению наиболее сложных аспектов разоружения, т.е. аспектов, вызывающих большой интерес.

17. В заключение делегация Франции настаивает на необходимости избежать увеличения финансовых расходов Организации, в частности, при создании новых должностей без ускорения прогресса и получения практических результатов в области разоружения. Конечно, никакое увеличение средств не будет чрезмерным, если будут достигнуты конкретные результаты в столь важной области, чего, к сожалению, не произошло до настоящего времени.

18. Г-н ЛОПЕС ЧИЧЕРИ (Испания) говорит, что в испанском варианте рабочего документа допущена ошибка; в первых строчках подпункта б пункта 8 необходимо заменить слова "возможность выпуска" словом "выпуск".

19. Г-н БУЭНО (Бразилия) говорит, что его делегация выражает сомнение относительно практических результатов, которые будут достигнуты в результате увеличения численности персонала Секретариата, занимающегося вопросами разоружения, со всеми вытекающими отсюда финансовыми последствиями, поскольку всякие инициативы такого рода должны служить

двоякой цели — с одной стороны, удовлетворять потребности, вытекающие из прогресса, достигнутого в области разоружения, и, с другой стороны, оказывать политическое влияние в целях содействия достижению согласия в надлежащих областях. Однако возможности в достижении прогресса в переговорах по разоружению являются неопределенными. Учитывая такое положение вещей, делегация Бразилии считает, однако, что необходимо предпринимать всемерные усилия для улучшения методов работы Первого комитета и предоставлять общественному мнению информацию о последних событиях в области разоружения. Таким образом, страны, которые обычно не имеют возможности ознакомиться со многими обсуждаемыми вопросами, могли бы создать свои центры по ее оценке и, следовательно, играть более активную роль в процессе принятия политических и национальных решений.

20. Что касается подпункта а пункта 7 рабочего документа, то делегация Бразилии оставляет в силе свои оговорки, касающиеся возможности того, чтобы Генеральный секретарь мог прибегать в целях проведения исследования в области гонки вооружений к другим источникам, помимо квалифицированных экспертов, назначенных правительствами. Среди таких "других источников" могут фигурировать частные учреждения, которые, сделав уже ценный вклад в области разоружения, имеют сложившееся, хорошо известное мнение, и вряд ли будут его менять, если они будут заниматься теми же вопросами под эгидой Организации Объединенных Наций. Кроме того, необходимо дать четкое разъяснение тем возможностям, которые открывает данный подпункт в отношении, помимо прочего, состава групп экспертов, вида запрашиваемой помощи и пределов ответственности Секретариата в отношении изданий, а также мнений и выводов, содержащихся в них. С учетом этих оговорок делегация Бразилии считает приемлемым новый вариант рабочего документа.

21. Г-н ИОНЕСКУ (Румыния) говорит, что, хотя его делегация присоединяется к консенсусу в отношении мер по расширению роли Организации Объединенных Наций в области разоружения, она считает, что деятельность Комитета представляет собой лишь начало более длительного процесса, вступив в который Организация Объединенных Наций займет подобающее ей место в этой области. Следует также напомнить, что мнение Румынии по этому вопросу содержится в документах, которые она представила Генеральной Ассамблее в прошлом году и Комитету в этом году.

22. Г-н ШЕРЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что поддержка его делегацией рекомендаций Комитета основывается на том, что она согласна по существу с рекомендациями и считает, что если Генеральная Ассамблея претворит их в жизнь, то они будут способствовать улучшению деятельности и эффективности Организации Объединенных Наций в области разоружения. Однако такое одобрение рекомендаций Комитета не предопределяет позицию правительства Соединенных Штатов в отношении финансовых и административных последствий, связанных с необходимостью увеличения финансовых средств и численности персонала, которые должны быть рассмотрены Пятым комитетом и Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) в свете бюджета Организации и первоочередностей, установленных Ассамблеей.

23. Г-н ЛОГАН (Соединенное Королевство), касаясь поправки делегации Мексики к рабочему документу, говорит, что его делегация считает, что новая редакция подпункта д пункта 2 не исключает возможность того, что Первый комитет может принимать решения по другим вопросам.

24. Что касается рекомендации, содержащейся в подпункте б пункта 9 относительно того, чтобы, как правило, государства могли просить Генерального секретаря брать на себя роль депозитария, то делегация Соединенного Королевства считает, что слова "как правило" означают, что Генеральный секретарь мог бы осуществлять эти функции в тех случаях, когда участники договоров в области разоружения считают это целесообразным.

25. В отношении раздела IV (Расширение ресурсов Секретариата Организации Объединенных Наций) делегация Соединенного Королевства считает, что нет необходимости набирать дополнительный персонал, если только этого не потребуют новые, ясно определенные задачи, причем в таком случае соответствующие административные и финансовые последствия должны рассматриваться Пятым комитетом Генеральной Ассамблеи в контексте других запросов в отношении бюджета Организации, которые могут иметь место во время тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи, и очередности расходов, которую Комитет может установить в результате этих запросов.

26. Г-н МОХАДЖЕР (Иран), касаясь раздела I,А (Усовершенствованные методы работы Первого комитета Генеральной Ассамблеи в вопросах разоружения), говорит, что, по мнению его делегации, в области усовершенствования методов работы Первого комитета не отмечается какого-либо дальнейшего прогресса, а лишь повторяется то, что уже известно. Остальная часть документа в целом является приемлемой, хотя в нем фактически не рассматриваются существенные вопросы, которые в действительности препятствуют достижению прогресса. Например, Сопровождение Комитета по разоружению упоминается лишь косвенно.

27. В отношении исследований, предусмотренных в разделе I,Г делегация Ирана предпочла, чтобы была сохранена предыдущая редакция этого текста, в частности, подпункта а пункта 7.

28. В заключение оратор настаивает на том, что последний абзац подпункта а пункта 8, в котором упоминается фактическая информация, которая должна содержаться в Ежегоднике, и его формат должен читаться и толковаться в своей совокупности. Между двумя частями этого абзаца существует прямая связь, поэтому они не могут рассматриваться отдельно.

29. Г-н СКАЛАБР (Франция) говорит, что его делегация согласна с толкованием, данным представителем Соединенного Королевства выражению "как правило", которое содержится в подпункте б пункта 9. Вопросы применения соглашения и наблюдения за его осуществлением должны решаться государствами, которые являются сторонами этого соглашения, так же как и вопрос об использовании добрых услуг Генерального секретаря, выступающего в качестве депозитария соглашения, о котором идет речь.

30. Г-н ТАНАКА (Япония) выражает удовлетворение своей делегации новым вариантом рабочего документа, однако он вновь указывает на ее оговорки в отношении расширения ресурсов Секретариата в той мере, в какой они влекут за собой финансовые последствия.

31. Г-н ГЭДЛАГЕР (Канада) выражает удовлетворение своей делегации консенсусом, в достижении которого она также принимала участие.

32. Г-жа КАСТРО ДЕВАРИШ (Коста-Рика) говорит, что ее делегация присоединяется к точке зрения представителя Италии относительно того, что политическая воля является решающим фактором для достижения целей в области разоружения. Однако очевидным является и то, что какое-либо улучшение методов и организации работы в области разоружения повысит эффективность роли, которую надлежит играть Организации в этой области. Следовательно, содержащиеся в рабочем документе рекомендации являются весьма ценными. Оратор также отмечает важную роль, которую могли бы сыграть неправительственные организации в деятельности, связанной с разоружением.

33. Г-н НОЙБЕРТ (Федеративная Республика Германия), касаясь подпункта д пункта 2, говорит, что, по мнению его делегации, возможность принятия Первым комитетом решений вместо резолюций не исключает применения статьи 125 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. В отношении пункта 6 его делегация считает, что Совещание Комитета по разоружению является наиболее подходящим органом для проведения основных переговоров в области разоружения. И наконец, делегация Федеративной Республики Германии хотела бы подчеркнуть, что любой вопрос об увеличении персонала или финансовых средств должен рассматриваться Пятым комитетом и ККАБВ.

34. Г-н ЯНКОВИЧ (Австрия) говорит, что даже в том случае, если будет сочтено, что результаты прений носят в целом позитивный характер, его делегация предпочла бы, чтобы были сформулированы основные рекомендации, в частности, в отношении усовершенствования методов работы Первого комитета и служб Секретариата, занимающихся распространением информации по вопросам разоружения. Тем не менее, он надеется на то, что ограничение рамок этих рекомендаций будет способствовать их принятию Генеральной Ассамблеей на ее будущей сессии.

35. Г-н ПАСТИНЕН (Финляндия) при поддержке г-на ВАЛЬДЕРРАМА (Филиппины) говорит, что, по его мнению, новый текст рабочего документа (A/АС.181/L.5/Rev.2) лучше предыдущего варианта, за исключением того аспекта, которому делегация Финляндии придает особое значение. В документе A/АС.181/L.5/Rev.1 указывается, что Комитет рекомендовал, чтобы Организация Объединенных Наций издавала Ежегодник по разоружению, а также публиковала три раза в год периодическое издание по вопросам разоружения. В нынешнем варианте этого документа он вновь рекомендует издавать Ежегодник, однако в том, что касается периодического издания, редакция его рекомендации носит неясный характер и оставляет впечатление, что предложение о его выпуске откладывается на будущее. Делегация Финляндии хотела бы заявить о своей надежде на то, что Комитет не забыл и не отодвинул на задний план предложение о выпуске периодического издания по вопросам разоружения, поскольку, если это произойдет, то это не будет соответствовать намерению предоставлять общественному мнению информацию по вопросам, относящимся к разоружению.

36. Оратор также отмечает, что в своем ответе Генеральному секретарю Финляндия подчеркнула то значение, какое она придает роли, которую могли бы играть неправительственные организации в деле обеспечения поддержки со стороны общественного мнения усилий, предпринимаемых в области разоружения. В новом варианте этого документа неправительственные организации конкретно не упоминаются и, хотя можно предположить, что подпункты с и д пункта 8, где говорится об общественном мнении и о предоставлении общественности информации, косвенно охватывают и неправительственные организации, делегация Финляндии хотела бы, чтобы они были указаны прямо.

37. Г-н МЬЮЛИ (Индия) напоминает, что в ответе его правительства на вопросник Генерального секретаря подчеркивается, что для достижения реального прогресса в области разоружения необходима политическая воля правительств. Какое бы значение ни имели эксперименты, подобные настоящему, их ценность ограничена. Он отмечает важность роли, которую сыграла делегация Швеции в деле достижения консенсуса в отношении предложений, согласованных Комитетом, которые, хотя и не идеальные, однако свидетельствуют об определенном прогрессе. Хотя его делегация хотела бы высказать свои замечания подробно по всем аспектам доклада в ходе прений в Пятом комитете, она бы предпочла, чтобы из пункта 7а пересмотренного документа, представленного Швецией, была опущена его последняя часть.

38. Г-н ТЕЛЬМАН (Норвегия) говорит, что необходимо повысить эффективность деятельности Организации Объединенных Наций в области содействия делу разоружения и контролю над вооружениями. Значение и сложность вопросов разоружения требуют совершенствования методов составления и распространения документов и создания у общественности постоянного мнения по этим вопросам, что может быть достигнуто путем совершенствования информационных служб Организации Объединенных Наций. Правительство Норвегии выступает за принятие конкретных мер по расширению возможностей Секретариата и, в особенности, Отдела по вопросам разоружения, с тем чтобы он мог выполнять свои задачи в области информации и содействовать заключению эффективных многосторонних соглашений по разоружению. Делегация Норвегии хотела бы, чтобы была изменена редакция некоторых пунктов документа, с тем чтобы усилить некоторые предложения, однако поддерживает согласованный документ, который является позитивным результатом консультаций и переговоров, проходивших в духе сотрудничества.

39. Г-н ПАЛЬМА (Перу) говорит, что его делегация считает приемлемым документ, находящийся на рассмотрении Комитета, хотя и хотела бы, чтобы он пошел дальше в некоторых аспектах. Теперь Генеральной Ассамблее предстоит изучить результаты усилий Комитета и принять соответствующие решения для расширения и усиления роли Организации Объединенных Наций в области разоружения.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что если нет возражений, он будет считать, что Комитет намерен одобрить рекомендации, содержащиеся в рабочем документе А/АС.181/L.5/Rev.2, и включить их в доклад, который Комитет представит Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии.

41. Предложение принимается.

...

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 19-М ЗАСЕДАНИИ

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (продолжение)

Проект доклада Специального комитета по рассмотрению роли Организации Объединенных Наций в области разоружения (А/АС.181/L.10)

1. Г-н АЛФАРАГИ (Египет), Докладчик, кратко представляет проект доклада Специального комитета (А/АС.181/L.10). Во вступлении вновь отмечаются положения резолюции 3484 В (XXX) Генеральной Ассамблеи, во второй части содержится отчет о работе Комитета в хронологическом порядке проведения сессий, в третьей части содержатся предложения, принятые Комитетом в порядке, указанном в резолюции 3484 В (XXX) Генеральной Ассамблеи, и, наконец, в последней части приводятся замечания, сделанные в ходе предыдущего заседания четырьмя делегациями. Г-н Алфарарги также говорит, что работа Комитета увенчалась успехом лишь благодаря духу организованности и сотрудничества, который был проявлен в ходе нынешней сессии и который, как он надеется, будет иметь место и на будущей сессии.

2. Г-н ЛОГАН (Соединенное Королевство) считает, что, поскольку некоторые делегации, в том числе и делегация оратора, по-видимому, испытывают некоторые затруднения в отношении проекта доклада, следовало бы прервать заседание, с тем чтобы приступить к необходимым консультациям.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ принимает решение, если не будет возражений, прервать заседание на один час.

Заседание прерывается в 11 ч. 10 м. и возобновляется в 12 ч. 15 м.

4. Г-н АЛФАРАГИ (Египет), Докладчик, говорит, что после консультаций члены Специального комитета договорились относительно новой редакции пункта 19, текст которого теперь будет следующим: "Краткие отчеты о 18-м и 19-м заседаниях Специального комитета, в ходе которых делегации представили свое толкование предложений, принятых Комитетом, а также высказали свои мнения и сделали замечания по этому вопросу, содержатся в приложении I к настоящему докладу".

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ считает необходимым ввести новый пункт 19 вместо пунктов 19-22 проекта доклада, которые будут опубликованы в приложении. Если нет возражений, Председатель будет считать, что этот пункт принимается.

6. Предложение принимается.

7. Г-н ЭЛШОТТ (Бельгия) хотел бы подтвердить общую оговорку, сделанную его делегацией в ходе предыдущего заседания Специального комитета, относительно положений, которые могли бы повлечь за собой финансовые последствия.

8. Как и многие другие делегации, делегация Бельгии считает, что только реальный прогресс в области, которой занимается Комитет, мог бы оправдать возможное увеличение персонала и расходов. Это было бы приемлемым лишь в случае четко определенных задач и потребовало бы эффективной работы со стороны Секретариата.

9. Кроме того, делегация Бельгии напоминает, что в любом случае возможные финансовые и административные последствия следует рассмотреть на должном уровне, например, в Пятом комитете или в Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам.

10. Г-н ОТЕГИ (Аргентина), к которому присоединяется г-н КОРРЕА (Мексика), вновь подтверждает, что в подпункте b пункта 9 раздела доклада, касающегося предложений Комитета, следовало бы уточнить, что сотрудник в ранге помощника Генерального секретаря, который, возможно, возглавит Центр Организации Объединенных Наций по разоружению, должен быть представителем одной из развивающихся стран.

11. Г-жа ВИАГЛЬ (Новая Зеландия) высказывает удовлетворение, что рекомендации Комитета были также приняты на основе консенсуса. Кроме того, она надеется, что, приступая к их рассмотрению, компетентные органы Организации примут во внимание тот факт, что в ходе неофициальных переговоров многие делегации настаивали на внимательном рассмотрении финансовых и административных последствий этих рекомендаций.

12. Г-н КЛАЙНПЕТЕР (Германская Демократическая Республика) напоминает, что позиция его правительства ясно следует из послания, представленного им Генеральному секретарю, и из заявлений, сделанных делегацией Германской Демократической Республики на второй сессии Специального комитета. Вот почему делегация Германской Демократической Республики считает, что предложения, фигурирующие в разделе iv) подпункта a пункта 7, являются отклонением от поставленной цели, которая заключается в укреплении роли Организации в политической области и в придании ей большего веса, поскольку они направлены на решение чисто технических вопросов, а не на содействие тому, чтобы все государства заняли действительно конструктивную позицию, с тем чтобы способствовать эффективным переговорам в области разоружения.

13. Г-н СОКАЛЬСКИЙ (Польша) говорит, что ни для кого не секрет, что делегация Польши всегда сомневалась относительно возможности пересмотра организации переговоров, касающихся разоружения, и применяемых методов. Польша не может поддерживать теорию, в соответствии с которой для достижения ощутимого прогресса в области разоружения и для ограничения вооружений лучше сосредоточить усилия на вопросах второстепенных процедур, чем на проблеме политической воли государств. Напротив, пытаюсь изменить испытанные механизмы, которыми располагает Организация Объединенных Наций в этой области, можно лишь отвлечь внимание международного сообщества от существования проблемы и воспрепятствовать усилиям, прилагаемым в настоящее время в рамках существующих органов.

14. Лишь исходя из стремления добиться согласованности и достичь консенсуса, делегация Польши приняла документ, представленный делегацией Швеции; однако она по-прежнему имеет ряд оговорок по данному вопросу. Г-н Сокальский напоминает, что точка зрения правительства Польши выражена в документе А/АС.181/1, и он надеется, что она надлежащим образом будет учтена в приложении к проекту настоящего доклада.

15. Г-н ВАЛДЕРАМА (Филиппины) выражает удовлетворение, что Комитет смог достичь компромисса. Однако он напоминает, что на предыдущем заседании его делегация высказалась за опубликование периодического издания, посвященного разоружению, и он надеется, что эта мера будет безотлагательно принята, с тем чтобы можно было надлежащим образом информировать общественное мнение о прогрессе, достигнутом в этой области.

16. Г-н НИЕСЕ (Нидерланды) выражает удовлетворение по поводу благополучного завершения прений в Комитете и настаивает на том, чтобы финансовые и административные последствия его рекомендаций стали объектом внимательного рассмотрения компетентных органов.

17. Г-н ПЛАШЕК (Чехословакия) говорит, что его делегация хотела бы в докладе Комитета следующим образом изменить начало пункта 22, который содержится в приложении к докладу этого Комитета: "Делегации Союза Советских Социалистических Республик и Чехословацкой Социалистической Республики..." и тем самым подчеркнуть совпадение мнения его делегации со мнением делегации Советского Союза.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что поправка, предложенная представителем Чехословакии, приемлема для представителя Советского Союза.

19. Г-н ГАЛАМБОС (Венгрия) говорит, что его делегация одобряет в духе компромисса проект доклада, однако она делает ряд оговорок в отношении раздела iv) подпункта а пункта 7.

20. Г-н ГЕЛЕВ (Болгария) говорит, что он также имеет ряд оговорок в отношении раздела iv) подпункта а пункта 7. В этой связи он вновь подтверждает принципиальную позицию, занятую его правительством (которая полностью изложена в пункте 22), а также оговорки и сомнения, выраженные в представленном послании в соответствии с пунктом 1 резолюции 3484 В (XXX) Генеральной Ассамблеи.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает приступить к утверждению доклада по отдельным разделам.

Введение (пункты 1-4)

22. Введение проекта доклада утверждается.

Работа Комитета (пункты 5-18)

23. Раздел, касающийся работы Комитета, утверждается.

Предложения, принятые Комитетом (рубрики I-IV, пункты I-9).

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что в данном случае речь идет о тексте, который полностью аналогичен тексту, одобренному накануне на основе консенсуса.

25. Раздел, касающийся предложений, принятых Комитетом, утверждается.

Новый пункт 19

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что новый пункт 19, заменяет пункты 19-22, которые будут опубликованы в качестве приложения, и что он уже принят Комитетом.

27. Весь проект доклада Специального комитета в целом (А/АС.181/Л.10) утверждается.

28. Г-н ПАСТИНЕН (Финляндия) выражает удовлетворение по поводу благополучного завершения работы Комитета и констатирует, что имеется благоприятная возможность для того, чтобы дополнительные ресурсы как финансовые, так и ресурсы персонала, были переданы в распоряжение Секретариата при условии, разумеется, одобрения Генеральной Ассамблеи, с целью содействия достижению задач, которые возлагаются на него в области разоружения.

29. Г-н Пастинен выражает признательность Председателю и членам Секретариата, которые во многом содействовали успеху работы Комитета, а также делегации Швеции, усилия которой позволили принять рекомендации, которые, по всей видимости, найдут самую широкую поддержку на будущей сессии Генеральной Ассамблеи.

30. В заключение г-н Пастинен заявляет, что только что высказанные замечания, как и послание его правительства и предшествующие выступления его делегации, характеризуют позицию, которую займет правительство Финляндии, когда встанет вопрос об осуществлении предложений Комитета на будущей сессии Генеральной Ассамблеи.

...

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу : Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
